

# Flores-Chamas

---

Copyright © 2013 Sri Chinmoy Centre

Direitos reservados. Este livro ou parte dele não pode ser reproduzido ou usado em qualquer maneira sem a permissão do autor, exceto para publicação em mídia competente.

Contato: <http://br.srichinmoycentre.org>

*Flower-Flames: Flores-Chamas*

---

# Flores-Chamas

---

**Sri Chinmoy**

**Tradução: Sri Chinmoy Centre Brasil**

Sri Chinmoy Centre Brasil

2013

---



## INTRODUCTION

I have selected 207 poems out of 10,000 from my series, Ten Thousand Flower-Flames, which was originally published in 100 volumes. Here the poet in me is soulfully satisfied, the reader in me is smilingly satisfied and the critic in me is surprisingly satisfied.

My Beloved Supreme, what more can I tell You, and what more do You expect from me?

“Be quiet, My poet-reader-critic-son. The Hour, My Hour, is about to strike.”

- Sri Chinmoy

## INTRODUÇÃO

Escolhi 207 poemas dentre os 10.000 da minha série, Ten Thousand Flower-Flames, originalmente publicada em 100 volumes. Aqui o poeta em mim está devotadamente satisfeito, o leitor em mim está sorridentemente satisfeito e o crítico em mim está surpreendentemente satisfeito.

Meu Amado Supremo, o que mais posso dizer a Você, e o que mais Você espera de mim?

“Silencie, meu filho-crítico-leitor-poeta. A Hora, a Minha Hora, está prestes a chegar.”

- Sri Chinmoy

---

## **Dos Tradutores**

---

Dedicamos esta edição a Sri Chinmoy (1931-2007),  
professor espiritual, expoente humanitário, músico, poeta,  
artista e atleta, em gratidão a constante  
inspiração que prestou  
à humanidade em seus diversos campos de atuação.

1  
YOU HAVE DISCOVERED

My Lord,  
I came to you with empty hands,  
But You have discovered  
My empty heart, too.

VOCÊ DESCOBRIU

Meu Senhor,  
Eu vim até Você de mãos vazias,  
Mas Você descobriu  
Meu coração vazio também.

2

I CAME FROM GOD

I came from God

The Eternal Dreamer.

I am heading towards God

The Immortal Lover.

EU VIM DE DEUS

Eu vim de Deus

O Eterno Sonhador.

Estou indo para Deus

O Amante Imortal.

3  
YOUR HAPPINESS-GIFT

Of all the gifts  
You have offered to God,  
Your happiness-gift  
He treasures most.

SEU PRESENTE-FELICIDADE

De todos os presents  
Que você ofereceu a Deus,  
O seu presente-felicidade  
É o que Ele mais valoriza.

4

THE MIND WANTS TO INVENT

The mind wants to invent

A new God.

The heart wants to discover

The ancient and eternal God.

A MENTE QUER INVENTAR

A mente quer inventor

Um novo Deus.

O coração quer descobrir

O ancestral e eterno Deus.

5

PLEASE WARN ME

My Lord,

Please warn me before You come.

Otherwise, You may come unrecognised

And go back unloved.

POR FAVOR ME AVISE

Meu Senhor,

Por favor me avise antes de vir.

Senão, pode ser que Você venha sem ser notado

E retorne sem ser amado.

6

## MY HEART SAYS TO MY MIND

My mind says to my heart:

“Will you please praise God for me?”

My heart says to my mind:

“Will you please pray to God  
To bless me?”

## MEU CORAÇÃO DIZ À MINHA MENTE

A minha mente diz ao meu coração:

“Você louvaria a Deus por mim?”

O meu coração diz à minha mente:

“Você oraria a Deus  
Para que me abençoasse?”

7

THE FARE

What is the fare  
From earth to Heaven?  
The fragrance-beauty  
Of a gratitude-heart.

A TARIFA

Qual a tarifa  
Da Terra para o Céu?  
A fragrância-beleza  
De um coração-gratidão.

8

EVERY TIME I RUN AWAY FROM YOU

Every time I run away from You  
And come back,  
I see Your Eyes  
More illumining than before,  
And I feel Your Heart  
More forgiving than before.

CADA VEZ QUE FUJO DE VOCÊ

Cada vez que fujo de Você  
E retorno,  
Vejo Seus Olhos  
Mais luminosos do que antes  
E sinto Seu Coração  
Mais misericordioso do que antes.

9

THE LORD OF MY THOUGHTS

My Lord, I am happy  
Because You are the Lord of my life.  
Can you not make me perfect  
By becoming the Lord of my thoughts?

O SENHOR DE MEUS PENSAMENTOS

Meu Senhor, eu sou feliz  
Porque Você é o Senhor da minha vida.  
Você não me faria perfeito  
Tornando-Se o Senhor dos meus pensamentos?

10

TWO MIRACLES

The miracle of my sound-life:

It can chase God.

The miracle of my silence-life:

It can embrace God.

DOIS MILAGRES

O milagre da minha vida-som:

Ela pode afugentar Deus.

O milagre da minha vida-silêncio:

Ela pode abraçar Deus.

11  
TWO SECRET WISHES

Two  
Are my secret wishes:  
I shall show God  
    Man's transformation-head.  
I shall show man  
    God's Compassion-Feet.

DOIS DESEJOS SECRETOS

São dois  
Os meus desejos secretos:  
Eu mostrarei a Deus  
    A cabeça-transformação do homem.  
Eu mostrarei ao homem  
    Os Pés-Compaixão de Deus.

12

NOT BEYOND POSSIBILITY

Not beyond man's possibility

Is God-realisation.

Not beyond earth's possibility

Is earth-transformation.

Not beyond my possibility

Is self-transcendence.

NÃO ALÉM DA POSSIBILIDADE

Não além das possibilidades do homem

Está a realização de Deus.

Não além das possibilidades da Terra

Está a transformação da Terra.

Não além das minhas possibilidades

Está a autotranscendência.

13

I DO NOT INTERFERE

I do not interfere in God's Affairs.

Every day I let Him

    Create a new world.

God does not interfere in my affairs

    Either.

Every day He lets me

    Destroy an old world.

EU NÃO INTERFIRO

Eu não interfiro nos Assuntos de Deus.

Todos os dias eu deixo que Ele

    Crie um novo mundo.

Igualmente, Deus não interfere

    Nos meus assuntos.

Todos os dias Ele me deixa

    Destruir um velho mundo.

14

A NEW PRAYER

Your old prayer may not change God.  
But God can grant you  
    A new prayer,  
And this new prayer  
Will make you really happy.  
What is your new prayer?  
God-Satisfaction  
    In God's own Way.

UMA NOVA ORAÇÃO

A sua velha oração pode não mudar Deus.  
Mas Deus pode conceder-lhe  
    Uma nova oração,  
E essa nova oração  
O fará realmente feliz.  
Qual é a sua nova oração?  
A Satisfação-Deus  
    À Maneira própria de Deus.

15

TO FRIGHTEN AND ENLIGHTEN

To frighten the animal in me  
My God is all Justice.

To enlighten the human in me  
My God is all Compassion.

PARA AMEDRONTAR E ILUMINAR

Para amedrontar o animal em mim,  
Meu Deus é todo Justiça.

Para iluminar o humano em mim,  
Meu Deus é todo Compaixão.

16

GOD'S LION-POWER

Yesterday

I desired to be  
God's Lion-Power.

Today

I desire to be  
God's Deer-Speed.

Tomorrow

I shall desire to be  
God's Lamb-Fondness.

O PODER-LEÃO DE DEUS

Ontem

Eu desejei ser  
O Poder-Leão de Deus.

Hoje

Eu desejo ser  
A Velocidade-Cervo de Deus.

Amanhã

Eu desejarei ser  
O Cordeiro-Carinho de Deus.

17

WHAT YOU DID

God wanted you  
To go to Him untouched.  
But what you did,  
    You know!  
You went to God unchanged!

O QUE VOCÊ FEZ

Deus queria que você  
Fosse até Ele intocado.  
Mas o que você fez,  
    Você sabe!  
Você foi até Ele sem em nada mudar!